



### GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND  
TRENTINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG  
IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 22. Februar 2005

### BESCHLUSS NR. 16

betreffend den **Schutz des alpinen Ökosystems - Alpenkonvention**

Vorausgeschickt, dass:

- zum Schutze des alpinen Ökosystems die Alpenkonvention abgeschlossen wurde (7. November 1991); dabei handelt es sich um den einzigen Akt internationalen Rechts, der sich den ganzheitlichen Schutz sowie die nachhaltige Entwicklung und die Erhaltung einer Bergregion als sensibles Ökosystem zum ausschließlichen Ziel setzt. Die Konvention wurde von Italien 1991 unterzeichnet, 1999 ratifiziert und ist am 27. März 2000 in Kraft getreten;
- zur Durchführung der Alpenkonvention bisher acht Protokolle ausgearbeitet wurden, darunter jenes für den Bereich Verkehr. Diese Protokolle sind der Alpenkonvention gleichgestellt und sind somit eigenständige Übereinkommen internationalen Rechts, die ebenso von den verschiedenen Staaten genehmigt, d.h. mit Gesetz ratifiziert werden müssen. Die Gesetzestexte wurden von der Abgeordnetenkammer allesamt genehmigt, während der Senat Ende 2003 die genannten Texte ohne das Protokoll über den Verkehr genehmigt hat; Italien hat somit dieses wichtige Protokoll nicht ratifiziert, welches hingegen in Österreich, Deutschland und Liechtenstein bereits Ende 2002 in Kraft getreten ist;

### SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 22 febbraio 2005

### DELIBERAZIONE N. 16

riguardante la **tutela dell'ecosistema alpino - Convenzione delle Alpi**

Premesso che:

- per la tutela dell'ecosistema alpino è stata stipulata la Convenzione delle Alpi (7 novembre 1991), attualmente l'unico atto di diritto internazionale che si ponga come esclusivo obiettivo la tutela organica nonché lo sviluppo sostenibile e la conservazione di un'area montana in quanto ecosistema sensibile. La convenzione quadro è stata firmata dall'Italia nel 1991, ratificata nel 1999 ed è entrata in vigore il 27 marzo 2000;
- ai fini dell'attuazione della Convenzione delle Alpi sono stati elaborati finora otto protocolli, tra i quali uno per il settore dei trasporti. Tali protocolli sono equiparati alla Convenzione stessa e dunque sono accordi di diritto internazionale a se stanti, che in quanto tali richiedono la stessa procedura di approvazione a livello statale, in altre parole vanno ratificati con una legge. I testi legislativi sono stati approvati dalla Camera dei deputati nella versione integrale, mentre il Senato alla fine del 2003 ha approvato i suddetti testi senza il protocollo sui trasporti, il che significa che l'Italia non ha ratificato questo importante protocollo, che invece è già entrato in vigore alla fine del 2002 in Austria, in Germania e nel Liechten-

- für das Trentino und Südtirol die Genehmigung des Verkehrsprotokolls wichtig wäre, da es einen der Kernpunkte der gesamten Alpenkonvention darstellt, zumal der Verkehr sich auch auf andere Bereiche auswirkt: die Reduzierung des Verkehrsaufkommens und eine umweltschonendere Gestaltung der Verkehrsabwicklung sind entscheidend für eine nachhaltige Entwicklung und eine Verbesserung der Lebensqualität;
- die ansässige Bevölkerung ein Recht darauf hat, jene gesellschaftliche, kulturelle und wirtschaftliche Entwicklung zu bestimmen, die sie für am angemessensten erachtet, und an deren Umsetzung auch durch Einbeziehung der Gebietskörperschaften teilzuhaben,

**übernehmen**

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**im Rahmen ihrer Gesetzgebungs- und  
Ausrichtungsbefugnisse und ihrer  
Zuständigkeiten die Verpflichtung und**

**verpflichten**

**ebenso ihre jeweiligen  
Landesregierungen,**

im Rahmen der jeweiligen Raumordnungsmaßnahmen und der Planung von Infrastrukturen für den Güter- und Personenverkehr keine Maßnahmen vorzusehen, die zum Verkehrsprotokoll der Alpenkonvention im Widerspruch stehen und etwaigen Vorschlägen der Bundes- bzw. Zentralregierung oder anderer Regionen nicht zuzustimmen, die ebenfalls im Widerspruch zu obigem Protokoll stehen.

stein;

- è evidente che sarebbe importante per il Trentino e per l'Alto Adige/Südtirol l'approvazione del protocollo sui trasporti in quanto esso rappresenta uno dei nuclei centrali dell'intera Convenzione delle Alpi, visto che il traffico ha ripercussioni anche sugli altri settori: la riduzione del volume di traffico e una gestione più ecologica dei trasporti sono determinanti ai fini di uno sviluppo sostenibile e del miglioramento della qualità della vita.
- nella convinzione che la popolazione residente abbia il diritto di definire il modello di sviluppo sociale, culturale ed economico che ritiene più appropriato e di partecipare alla sua attuazione, anche attraverso il coinvolgimento degli enti territoriali,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**si impegnano,**

**nell'esercizio delle proprie funzioni  
legislative e di indirizzo, e per quanto di  
propria competenza, e**

**impegnano**

**i propri esecutivi**

a non prevedere, nei propri strumenti di pianificazione territoriale e nella pianificazione delle infrastrutture per la mobilità di merci e persone, interventi che siano in contrasto con il protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi e a non dare il proprio assenso a eventuali proposte avanzate dai rispettivi Governi centrali o da altre Regioni, che siano anch'esse in contrasto con il predetto protocollo.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 16 in der gemeinsamen Sitzung vom 22. Februar 2005 in Meran bei 6 Gegenstimmen gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 22 febbraio 2005 a Merano, la presente deliberazione n. 16 con 6 voti contrari.

DIE PRÄSIDENTIN  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Veronika Stirner Brantsch

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE  
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Giacomo Bezzi